

## AUS DEM INHALT

### Am 13. Mai wird doppelt gefeiert

**Mittersill.** Mit dem „Team Fun Run“ und „Wein trifft Pinzga Kost“ stehen gleich zwei Veranstaltungen im Stadtzentrum auf dem Programm. S.2

### Hollersbacher Musi feiert 100 Jahre

**Hollersbach.** Ein tolles, zweitägiges Festprogramm mit viel Musik, coolen Highlights und einigen Ehrengästen wartet auf die Besucher. S.8

### Franz Steger, neu bei Mittersill Plus

**Mittersill.** Der Hausgeräte-techniker ist Fachmann für Miele-Geräte und mit seiner Expertise zwischen Krimml und Zell unterwegs. S.11

## Musikum: Anmeldung für neues Schuljahr

**Mittersill.** Hört sich gut an: Musikbegeisterte Pinzgauer jeden Alters aus Krimml, Wald, Neukirchen, Bramberg, Hollersbach, Mittersill, Stuhlfelden, Uttendorf, Niedersnill, Piesendorf, Taxenbach, Rauris, Lend und Dienten können sich ab sofort bis 31. Mai für die Ausbildungsplätze im Musikum Mittersill anmelden.  
[mittersill@musikum.at](mailto:mittersill@musikum.at),  
Tel. 06562/5103, Bürozeiten  
Dienstag von 16 bis 18 Uhr,  
Mittwoch von 8 bis 11.30 Uhr. Alle Infos auch unter [www.musikum.at](http://www.musikum.at)



## Der Muttertag steht vor der Tür

Am 14. Mai ist es soweit. Wir haben uns in Mittersill für einige Geschenk-Ideen inspirieren lassen. Im Bild Stefanie Empl von Skribo Ellmauer. s.6

## STANDPUNKT

Michael Sinnhuber



## Alles neu macht der Mai

So hieß es hier vor vier Jahren zu meinem Amtsantritt. Viel ist seither passiert. Aber eines hat sich nicht geändert: Wir leben in einer der schönsten Regionen der Welt und WIR ALLE sind dafür verantwortlich, dass es auch so bleibt.

Das ist aber nur möglich, wenn wir die Herausforderungen gemeinsam angehen. Wir arbeiten gerade in einem umfangreichen Strategieprozess, zu dem alle Betriebe und Institutionen eingeladen sind, an den Herausforderungen der Zukunft.

„Gemeinsam“ gilt hier nicht nur für die Institutionen und Unternehmen unserer Region, sondern für uns ALLE – in allen Lebenslagen.

Kaufen wir bewusst regional, besuchen wir die heimische Gastronomie und Veranstaltungen. Und schützen wir gemeinsam unsere wertvolle Heimat! Dazu gehört auch, dass wir fremdes Eigentum wertschätzend behandeln. Unsere Grundeigentümer stellen ihre wertvollen Flächen und Wege zur Verfügung, damit wir alle ein umfangreiches Freizeitangebot (Skifahren, Langlaufen, Wandern, Radfahren usw.) genießen können. Leider kommt es aber immer öfter zu rechtswidrigem Verhalten (Hundekot auf Loipen, Radfahrer in Wäldern...) und Zerstörungen (Zäune, Bänke, WCs...), was die Eigentümer verständlicherweise verärgert.

„Was du nicht willst, dass man dir tu“, das füg auch keinem anderen (Eigentum) zu“, haben wir alle früher gelernt.

Ich sage DANKE, dass Du Dich daran hältst – zum Wohl unserer Heimat!



Impressionen vom letzten Fest im Sommer 2022: Pinzgauer Köstlichkeiten und edle Tropfen – und ganz viele nette Leute.

# Doppel-Fest am 13. Mai

„Wein trifft Pinzga Kost“ und der „Team Fun Run - powered by Sparkasse Mittersill“ beleben zum zweiten Mal das Stadtzentrum von Mittersill.

**Mittersill.** In Dreier-Teams – mit Freunden, Familie oder Arbeitskollegen – laufen und „bewegt“ Gemeinschaft erleben: Beim „Team Fun Run“ im Zentrum von Mittersill stehen Spaß und Geselligkeit im Vordergrund.

### Teilnahme auch für die Aller kleinsten

Kinder von sieben bis zehn Jahren laufen als Team Kids je eine Runde mit einem Kilometer (neu: Team Zwergal für Kinder bis sechs Jahre, die einzeln 600 Meter laufen), Damen-, Herren- und Mix-Teams bewältigen pro Teammitglied jeweils eine Strecke von fünf Kilometern. Alle Teammitglieder starten gleichzeitig – am Schluss werden dann die Zeiten der Läufer/-innen zusammengezählt.

### Nenngeld und Startzeiten – und die Wertungen

Kids und Zwergal starten kostenlos, für die anderen Teams beträgt das Nenngeld 30 Euro pro Team (10 Euro pro Person), das bei der Startnummernausgabe eingehoben wird.

Die Zwergal starten um 14.30 Uhr, die Kids um 14.40 Uhr und die Erwachsenen um 15 Uhr.

Gewertet wird bei den Zwergal einzeln, bei den Erwachsenen im Team, zusätzlich gibt es noch eine Wertung für die Mittelzeit.

Siegerehrung ist um 17 Uhr am Stadtplatz – mit einer Verlosung für alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

Anmeldung per Mail unter [www.petek-payment.at](http://www.petek-payment.at)

### Pinzgauer Kulinarik trifft Weinviertler Rebensaft

Zuerst aber kann man sich **ab 11 Uhr** bei „Wein trifft Pinzga Kost“ an traditionellen einheimischen

Köstlichkeiten laben. Serviert werden Bauern- und Germkräpfen (süß und sauer), Kasnudeln mit Krautsalat, Kasnocken und Jaganocken.

Dazu gibt es edle Weine aus dem Weinviertel, die sicher ausgezeichnet mit den regionalen Köstlichkeiten harmonieren.

Damit auch die Kleinsten auf ihre Kosten kommen, lädt ein Kinderprogramm mit Kinderschminken, Basteln und einer Hüpfburg ein. Live-Musik von der „Rudi Musi“ und den „Wildkogel Buam“ sorgt für Stimmung.



Letztes Jahr beim „Team Fun Run“: Die Freude am gemeinsamen Lauferlebnis stand im Vordergrund.

BILDER: ARCHIV/FRANZ REIFMÜLLER (3)

## VERANSTALTUNGEN & TERMINE IM MAI

### MITTERSILL

#### Italienischer Spezialitätenmarkt:

Köstlichkeiten aus Italien und Südtirol. Mit musikalischem Rahmenprogramm. Mehr auf S. 13  
**Donnerstag, 4. Mai, 7 bis 21 Uhr**  
**Freitag, 5. Mai, 9 bis 22 Uhr**  
**Samstag, 6. Mai, 9 bis 22 Uhr**  
**Sonntag, 7. Mai, 9 bis 18 Uhr, Stadtplatz.**

#### Wochenmarkt:

Der beliebte Wochenmarkt, alljährlich von Mai bis September, geht wieder los. Mehr auf S. 12  
**Ab 12. Mai jeden Freitag von 9 bis 13 Uhr, Stadtplatz.**

#### Team Fun Run:

Bei dieser Lauf-Veranstaltung stehen Gemeinschaft und Spaß im Vordergrund. Infos: S. eite 2  
**Samstag, 13. Mai, ab 14.30 Uhr, Stadtzentrum.**

#### Fest „Wein trifft Pinzga Kost“:

Es gibt Pinzgauer Köstlichkeiten und edle Tropfen aus dem Weinviertel. Mit Kinderprogramm und Livemusik. Infos: Seite 2  
**Samstag, 13. Mai, ab 11 Uhr, Stadtplatz.**

#### Schlosskonzert:

Klavierkonzert mit Justus Zeyen, im Rahmen vom „Festival Hohe Tauern“. Infos: Seite 8  
**Donnerstag, 18. Mai, 19 Uhr, Bösendorfersaal, Schloss Mittersill.**

### HOLLERSBACH

#### Platzkonzert:

Die örtliche Trachtenmusikkapelle spielt auf.  
**Mittwoch, 17. Mai, 20 Uhr, Ortszentrum.**

#### 120 Jahre Rinderzucht Mittersill und Hollersbach:

Auf dem Programm steht eine Vereinsschau.

**Samstag, 6. Mai, ab 9 Uhr, Parkplatz Panoramabahn**

#### Jubiläumsfest – 100 Jahre Trachtenmusikkapelle:

Vor dem Festakt am Dorfplatz spielt das Orchester Airbus Hamburg beim Platzkonzertplatz. Am Abend Live-Musik im Festzelt.  
**Samstag, 20. Mai, ab 15.45 Uhr, mehrere Schauplätze. Seite 8**

### STUHLFELDEN

#### Florianifeier:

Fest der Freiwilligen Feuerwehr Stuhlfelden mit Gottesdienst und musikalischer Umrahmung durch die örtliche Trachtenmusikkapelle.  
**Freitag, 12. Mai, 18.30 bis 20 Uhr**

#### Wallfahrermesse:

Gottesdienst mit Pfarrer Josef Pletzer. Musikalische Gestaltung durch den Chor „Zommklong“.  
**Samstag, 13. Mai, 19.30 Uhr.**

## Vorschau auf das ganze Jahr mit M+

**Mittersill-Plus-Region.** Mittersill Plus organisiert alljährlich einen ganzen Reigen an Veranstaltungen. Eine Vorschau auf's restliche Jahr:

#### 24. Juni

Mega Marsch 50/12 und Sonnwendfeier

**7. Juli, 11. August, 25. August**  
Moonlight Shopping

**15. und 16. Juli**  
Dorffest Stuhlfelden

**28. bis 30. Juli**  
Stadtfest Mittersill

**18. bis 20. August**  
Street Food Market

**3. September**  
Strudelfest

**23. und 24. September**  
Oktoberfest

**1. Oktober**  
Hollersbacher Bauernmarkt

**6. Oktober:**  
Fashion Night

**24. November bis**  
**23. Dezember**

Nationalpark-Adventmarkt

YVONNE CATTERFIELD



Gabor

shoeXtra  
MITTERSILL

Zellerstrasse 1 | Tel. +43 (0) 6562 20392 | shoeXtra.mittersill@sbg.at



**WIE GUT HÖRE ICH?**



Hörgeräteexpertin  
Inge Maurer informiert

**Tipps für Angehörige von Hörgeräteträgern**

Schwerhörigkeit betrifft bei weitem nicht nur die Ohren. Die Sprache ist unser wichtigstes Kommunikationsmittel. Deshalb hat ein vermindertes Hörvermögen für betroffene weitreichende Konsequenzen.

Selbst mit gut eingestellten Hörgeräten können Schwerhörige nicht immer alles verstehen und fühlen sich dadurch häufig isoliert und sind verletzlich. Besonders Familienmitglieder können in vieler Hinsicht dazu beitragen, dem Betroffenen seine Situation so erträglich wie möglich zu machen.

- Sprechen Sie langsam und deutlich
- Schreien Sie nicht
- Es gibt viele Hörprobleme, die nicht allein darauf beruhen, dass die Töne zu leise wahrgenommen werden. Oft können Schwerhörige auch hohe oder tiefe Töne weniger gut hören. Das führt dazu, dass die Sprache verzerrt wahrgenommen wird. Sie können in diesen Fällen das Verstehen nicht erleichtern, indem Sie lauter schreien.
- Wenden Sie dem Schwerhörigen das Gesicht zu. Er kann so viele zusätzliche Signale deuten, die das Verstehen erleichtern.
- Formulieren Sie kurze und klare Sätze.
- Haben Sie Geduld und wiederholen Sie Unverständliches.
- Formulieren Sie besonders wichtige Mitteilungen schriftlich. Vergessen Sie nicht, dass ein schlechtes Gehör zahlreiche seelische Probleme nach sich zieht. Zeigen Sie einem betroffenen Familienmitglied deshalb bewusst Ihre Zuneigung. Kommunizieren Sie auch über nicht alltägliche Dinge, um die Nähe aufrecht zu erhalten, die der Betroffene dringend braucht, um dem Gefühl der Einsamkeit zu entgehen.

**Öffnungszeiten mit den neuesten Prüfgeräten von**  
Mo. – Fr. 08:30 – 12:00 & 14:00 – 18:00  
Sa. 08:30 – 12:00

**AUGENOPTIK**  
**maurer**  
HÖRSYSTEME

Mittersill an der Salzachbrücke

Balkan & Hubert Maurer GmbH  
Zafer Straße 6, 3730 Mittersill, Austria  
T +43 30 1681 4291 | Fax +43 30 1681 4294  
office@maurer.at | www.gd-maurer.at



Der Blick auf den Großen Rettenstein. Kleines Bild: Der Obmann der Tauern-Manda Oberpinzgau, Simon Hirschl. BILDER: MARTIN KIRCHNER / EVA REIFMÜLLER

# Wanderweg Elferkogel

Auf Jahre der Nichtbeachtung folgte die Sanierung. Nun ist der Wanderweg von Hollersbach aus auf den Elferkogel auch für Ortsunkundige schaffbar.

**Hollersbach.** Fehlende Markierungen und stark verwachsene Wegbereiche ließen den Wanderweg zum Elferkogel in den vergangenen Jahre in „Vergessenheit“ geraten. Ein angenehmes Wandern war vor allem für Ortsfremde unmöglich.

Auf Initiative des Österreichischen Alpenvereins (ÖAV) wurde deshalb in Zusammenarbeit mit der Sektion Fürth des Deutschen Alpenvereins (DAV) und den Tauern-Wegmanda Oberpinzgau eine Generalsanierung der gesamten Strecke vereinbart. Im Jahr 2020 begannen die Arbeiten.

## Umfangreiche Sanierung ab dem „Elferweg“

Die Sanierungsarbeiten konzentrierten sich auf den Bereich ab dem Elferweg. Verwachsene Abschnitte wurden freigeschnitten, rot-weiß-rote Markierungen und gelbe Wegweiser angebracht. Zusätzlich wurden im Bereich der Germal Markierungsstempel angebracht, Felsen und Bäume entlang des Weges markiert und hohe Felsstufen entschärft. Dank der Zusammenarbeit zwischen

den Tauern-Wegmanda Oberpinzgau und den Grundbesitzern konnten die Sanierungsarbeiten 2021 abgeschlossen werden.

Seitdem befindet sich der Weg im Verantwortungsbereich der Jungwegmanda Julian Moosbrugger und Max Urban. Zu ihren Aufgaben gehören die jährlichen Besichtigungen sowie Markier-, Mäh- und Freischneidarbeiten.

## Von Hollersbach über die Germal zum Elferkogel

Der Ausgangspunkt des rund sechs Kilometer langen Wanderwegs Nummer 933 ist das Feuerwehrhaus in Hollersbach. Von dort aus beginnt der Aufstieg über den Kräuterlehrweg. Das Wandern durch dichtbewaldetes Gelände lädt zum „Waldbaden“ ein und führt direkt zur Kräuterkapelle.

Dort angekommen, geht es weiter bis zu einer Kreuzung, an der sich Kräuterlehr- und Elferweg trennen. Der weiterführende, steiler angelegte Weg führt durch eine einmalige Waldkulisse und zahlreiche Lichtungen. Der Blick ins Hollersbach- bezie-

hungsweise Salzachtal und auf die Kitzbühler Grasberge lädt zu kurzen Verschnaufpausen ein.

Im Bereich des Almgebiets der Germal lichtet sich schließlich der Fichtenwald, es bietet sich ein atemberaubendes Panorama mit Blick auf den Großen Rettenstein. Auf den letzten 500 von insgesamt 1350 Höhenmetern gilt es letztlich leicht begehbbare Felsformationen Richtung Gipfel zu überwinden.

Nach rund 4,5 Stunden endet der Aufstieg am 2182 Meter hohen Elferkogel. Der Gipfel mit seinem kleinen Gipfelkreuz bietet noch einmal einen überwältigenden Ausblick in die Oberpinzgaue Landschaft und die Bergwelt der Hohen Tauern, über die Grasberge bis hin zu den steil aufragenden, nördlichen Kalkalpen.

Nach einer obligatorischen Gipfeljause wartet auf die Wanderinnen und Wanderer ein nicht zu unterschätzender Abstieg. Dieser erfolgt über die gleiche Route, hat als Zielpunkt wieder den ursprünglichen Ausgangspunkt und dauert rund 2,5 Stunden.

Bitte um  
Tischreservierung  
06562 20200



### Muttertag im Schloss

Zaubern wir unseren Müttern  
ein Lächeln ins Gesicht.

Ob bei einem gemütlichen Frühstück,  
einem genussvollen Mittag- oder Abendessen  
sowie bei Kaffee und Kuchen im Schlosshof.  
Dieser Tag soll etwas Besonderes sein.

#### Unser Tipp:

Danke sagen mit einem Schlossgutschein.  
Einfach online bestellen und ausdrucken.



Schloss  
Mittersill

SEIT 1190



### Schlosskonzert am 18. Mai, 19.00 Uhr

Ein Klavierkonzert mit Justus Zeyen  
Werke von: Johann Sebastian Bach,  
Edward Grieg und Robert Schumann.

Tickets für 25 € sind direkt im Hotel  
erhältlich und in Kombination mit  
einem Genussmenü buchbar.

### Herzlich Willkommen ab 5. Mai 2023 geöffnet



### Feiern im Schloss

Ob Geburtstag, Taufe, Erstkommunion,  
Firmung oder ein ganz spezieller Anlass,  
feiern Sie den besonderen Moment  
im außergewöhnlichen Ambiente.

Unser Restaurant  
hat Mittwoch bis Sonntag  
geöffnet.

Hotel Schloss Mittersill | Thalbach 1 | 5730 Mittersill | +43 6562 20200 | office@schloss-mittersill.com | www.schloss-mittersill.com



★★★★  
**KOGLER**  
HALLENBAD

Hotel Kogler, Mittersill - 0 65654615 - hotel-kogler.at

**Hallenbad im  
Mai geschlossen**

**Wiedereröffnung im Juni**

## GESCHENKIDEEN FÜR DEN MUTTERTAG



Im s.Oliver Store Mittersill: Mode- und Schuhberaterin Doris Empl.

### Pinkfarbene Bluse, 100 Prozent Leinen

**Marktstraße.** Die pinke Bluse von s.Oliver punktet neben der trendigen Farbe mit ihrem robusten, langlebigen und beliebten sommerlichen Material – Leinen wirkt bei heißen Temperaturen kühlend. Man kann sie offen oder geschlossen tragen. Mit der Brusttasche auf der linken Seite und dem Blusenkragen wirkt sie sportlich und kann gut zu einer lässigen Jeans kombiniert werden. Hier ist sie mit einer schwarzen Culottes-Hose, ebenfalls aus Leinen, zu sehen. Im Store finden sich auch die passenden Sandalen, Schuhe oder Taschen.

Leinenbluse pink: 69,99 Euro  
Shirt für darunter: 29,99 Euro



Manuela Lerch in ihrem Geschäft „Hautnah – Wäsche- und Bademode“.

### Blumiges Negligé, im Set oder alleine

**Lebzeltergasse.** Das hübsche Negligé der Marke Nina von C. besteht aus der hautfreundlichen und angenehmen Naturfaser Modal und erfreut Mütterherzen mit einem romantisch-frischen Blumenmuster. Zu diesem Lieblingsteil gibt es ein ganzes Set im selben Blumenmuster: Soft-BH (bis Größe 85 C), sowie Hipster, String oder Slip. Auch ein Träger-Top steht zur Auswahl bereit – und das alles in den Größen 36 bis 42.

Negligé: 49,95 Euro  
Träger-Top: 29,95 Euro  
Soft-BH: 44,95 Euro  
Hipster: 19,95 Euro  
Slip: 16,95 Euro  
String: 16,95 Euro



In der Buchhandlung Skribo Ellmauer: Mit-Inhaberin Stefanie Empl.

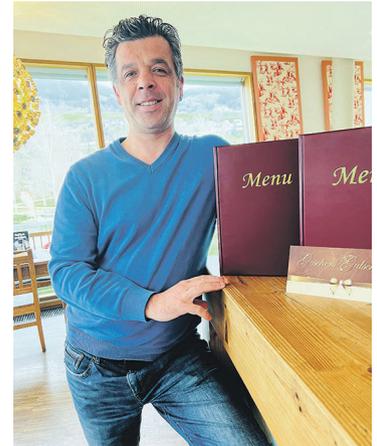
### Symbolträchtige Willow-Tree-Figur

**Kirchgasse.** Bei einer der stimmigen Gussharz-Figuren im Bildvordergrund hält eine Frau ein rotes Herz in Händen. Die zweite Figur besteht aus einer Mutter mit einem Kind im Arm. Alle Willow-Tree-Menschen sind voller Symbolkraft. Sie sind einzeln oder auch als Gruppe aufgestellt ein Blickfang. Jene im Foto sind jeweils 24 cm hoch; es gibt die Figuren in verschiedenen Größen.

Als weitere Geschenkidee ist eine mittelgroße Kerze der Marke WoodWicks zu sehen. Sie brennt bis zu 65 Stunden lang und befindet sich in einem Glas mit Holzdeckel. Beides kann nach dem Abbrennen verwendet werden – zum Beispiel als Vase, als Untersetzer oder kombiniert als hübsches Behältnis für Süßigkeiten. Diese Kerzen mit natürlichem Duft gibt es in verschiedenen Farben und Größen.

Das Grußkartenset „Beste Mama von allen“ beinhaltet einen Holzständer sowie Karten mit allerlei Sprüchen, Komplimenten und Herzensbotschaften.

Frau mit Herz: 39,95 Euro  
Mutter mit Kind: 52,95 Euro  
Kerze mittelgroß: 29,90 Euro  
Grußkarten „Beste Mama von allen“: 14 Euro



Reinhard Spitzlbürger vom „Aalma“, dem Restaurant im Nationalparkzentrum. BILDER: NOC

### Gemeinsame Zeit – Natur und Kulinarik

**Gerlos Straße.** Welche Mama würde sich nicht über gemeinsam verbrachte und gemütliche Stunden mit ihrer Familie freuen? Eine Idee, die sich auch bei Regenwetter anbietet, ist der Besuch des Nationalparkzentrums in Mittersill. Dort, in den Nationalparkwelten, können Groß und Klein in der abwechslungsreichen Ausstellung der Natur im Nationalpark auf der Spur sein.

Im selben Gebäude befindet sich auch das von den Brüdern Reinhard und Robert Spitzlbürger geführte Restaurant „Aalma“. Es punktet mit einem stimmigen Ambiente sowie mit Panoramafenstern mit Blick auf den Zierteich bzw. hinauf Richtung Oberpinzgau. Nach oder auch vor dem Ausstellungsbesuch lässt sich in der umfangreichen Speisekarte – besonders beliebt sind die Burger – stöbern. Großteils wird hier zu Mittag gegessen (auch Aboessen) sowie für Kaffee und Kuchen eingekauft. Apropos Kuchen: Begehrt und bekannt ist Roberts Käsesahne-Torte – eine weitere Vorbestellungs-Idee mit Hinblick auf den Muttertag.

Nationalparkwelten-Familienkarte für Eltern und Kinder bis 14 Jahre: 32 Euro. Nationalparkwelten-Familienkarte für ein Eltern-Teil mit Kindern: 20 Euro. Gutscheine für das Restaurant Aalma – in beliebiger Höhe.

**Bade Dich GESUND**

**HEILBAD Burgwies**  
Mit Heilbädger Schwefelquelle

Rheuma, Ischias, Neuralgie, Gicht, Muskelerkrankungen, Sehnen & Bandscheibenschäden.

Aus Liebe zu Ihrer Gesundheit

**Schwefelbäder & Massagen**

Montag und Freitag ab 13.00 Uhr  
Mittwoch von 13.00-19.30 Uhr geöffnet  
mit Terminvereinbarung

**Familie Racan**  
5724 Stuhlfelden | Heilbad 1

**Tel. +43(0)664-3030225**

info@heilbad-burgwies.at  
www.heilbad-burgwies.at

# Eine Rennstrecke quer durch das Ortszentrum von Stuhlfelden

Alle zwei Jahre ein neues Highlight: So die Tradition beim Stuhlfeldener Dorffest, das heuer am 15. und 16. Juli stattfindet. Auf dem Programm steht ein Seifenkisten-Grand-Prix.

**Stuhlfelden.** Mitte Juli findet wieder das Stuhlfeldener Dorffest statt. Besonderes Highlight in diesem Jahr: ein Seifenkisten-Grand-Prix mitten im Ortszentrum von Stuhlfelden.

Bereits am Samstag zu Mittag soll es losgehen. Begonnen wird das Spektakel mit der technischen Abnahme – kontrolliert werden die Funktionstüchtigkeit von Bremsen sowie Lenkung – sowie der Präsentation der originalen Gefährte. Um zirka 14 Uhr soll das Rennen dann beginnen. Auf der Rennbahn direkt durch das Ortszentrum von Stuhlfelden mit dem Zielpunkt auf Höhe Ver-



Im Juli steht das erste Seifenkistenrennen Stuhlfeldens an. BILD:PIXABAY

walterwirt soll die Freude am Rennen sowohl für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer als auch die Zuseherinnen und Zuseher, die das Spektakel vom Rande der Rennstrecke aus beob-

achten, im Vordergrund stehen. Teilgenommen werden kann in Dreierteams. Dabei ist es wichtig, dass jedes Team sowohl aus einem Fahrer, der sich mit dem selbstgebauten Gefährt mutig der Rennstrecke stellt, als auch aus einem Mechaniker und einem Boxenluder besteht. Das Nenngeld pro Team beträgt 15 Euro. Anmeldeschluss ist der 15. Juni, die Teilnehmerzahl ist auf 30 Teams begrenzt. Also nichts wie los: Team suchen und beim ersten Seifenkisten-Grand-Prix in Stuhlfelden dabei sein! **Nähere Informationen und Anmeldung** unter: [cornel.knapp@sbg.at](mailto:cornel.knapp@sbg.at)



Wir sind da.  
Was immer  
Du vorhast.

Agentur Egger, Lerch OG  
Agentur Steiner Kristina

Zeller Straße 8b | 5730 Mittersill  
Tel. +43 6562 203 48  
[agentur.mittersill@allianz.at](mailto:agentur.mittersill@allianz.at)  
[allianz.at/mittersill](https://allianz.at/mittersill)

# Jubiläum Trachtenmusikkapelle

Die Trachtenmusikkapelle Hollersbach feiert ihr 100-jähriges Bestehen – rauschendes Fest inklusive.

**Hollersbach.** Für die Trachtenmusikkapelle Hollersbach ist das Jahr 2023 ein besonderes: sie feiert 100-jähriges Bestandsjubiläum. Gefeiert wird an zwei Tagen im Mai.

Der Gedanke, in Hollersbach eine Musikkapelle zu gründen, entstand anlässlich der 100-Jahr-Feier der Bürgermusikkapelle Mittersill, das im Mai 1923 gefeiert wurde. Sämtliche Blasmusikkapellen aus den Orten des Pinzgaus sowie aus dem benachbarten Nord- und Osttirol waren vertreten – ebenso wie drei Hollersbacher: Bramlbauer Ferd Zingerle, Tischlermeister Josef Kratzer und Schustermeister Peter Trattner. Sie saßen im Gastgarten des Gasthofs Post und lauschten den Klängen der Walder Musik. Was folgte, war der



Auch nach 100 Jahren noch elegant gekleidet und topmotiviert.

BILD: PHOTOART REIFMÜLLER

Beschluss, auch in Hollersbach eine Blechmusikkapelle zu gründen.

100 Jahre später zählt die Trachtenmusikkapelle Hollers-

bach 41 aktive Mitglieder und sieben Ehrenmitglieder.

Neben den alljährlichen Ausrückungen wird das Jubiläumsjahr mit einem zweitägigen Fest-

programm gefeiert. Gestartet wird am Mittwoch, 17. Mai, mit dem „Musi-Clubbing“ im Festzelt Hollersbach – ein Fest für alle Jungen und Junggebliebenen. Am Samstag, 20. Mai, findet dann das Jubiläumsfest am Dorfplatz statt. Zahlreiche Musikkapellen aus nah und fern, zwei Schützenkompanien sowie einige örtliche Vereine werden ab 15.30 Uhr einmarschieren. Ab 16.45 Uhr spielt das Hamburger Airbus Orchester auf, gefolgt vom Gesamtspiel aller anwesenden Musikkapellen, einiger Festreden und der Segnung der Musikanten. Im Anschluss daran darf zur Musik der Bands „Jochberger „Blechschoď'n“ (ab 19 Uhr) und „Blechschoď'n die bayrische Band“ (ab 21 Uhr) ausgedient werden.

Dance, Dance, Dance ...

## MUSI-CLUBBING

17. Mai im Festzelt in Hollersbach

Einlass: 20:00 Uhr, Eintritt: 8 Euro, Zutritt: ab 16 Jahren  
Shuttlebus ab 00:30 Uhr - abwechselnd nach Krimml und Niedersill

## JUBILÄUMSFEST

20. Mai im Festzelt in Hollersbach

15:45 Uhr Konzert des Orchester Airbus Hamburg beim Platzkonzertplatz  
17:00 Uhr Festakt am Dorfplatz

Konzerte im Festzelt  
19:00 Uhr Jochberger Blechschoď'n  
21:00 Uhr Blechschoď'n die bayrische Band

Einlass: 18:00 Uhr, Eintritt: 10 Euro, Zutritt: ab 16 Jahren  
Shuttlebus ab 00:30 Uhr - abwechselnd nach Krimml und Niedersill

# Fünf Euro NCAP-Sterne für den neuen Mazda MX-30 e-Skyactiv R-EV

Der neue Mazda MX-30 e-Skyactiv R-EV erfüllt - ebenso wie sein rein elektrisches Pendant - die höchste Sicherheitsklasse von fünf Sternen bei NCAP.

Der Mazda MX-30 e-Skyactiv R-EV hat von Euro NCAP die Höchstwertung von fünf Sternen erhalten. Die hervorragenden Ergebnisse des 2020 getesteten batterieelektrischen MX-30 e-Skyactiv EV wurden von NCAP nun auch offiziell für die neue Plug-In-Version des stylischen Crossover Modells bestätigt.

Beide MX-30-Antriebsvarianten erzielen damit in allen vier Euro NCAP Testkategorien exzellente Ergebnisse: 91 Prozent beim



Der Mazda MX-30 R-EV brilliert nicht nur in puncto Sicherheit. BILD: MAZDA

Schutz erwachsener Insassen, 87 Prozent beim Schutz mitfahrender Kinder, 68 Prozent beim Fußgängerschutz und 73 Prozent bei der Bewertung der Sicherheitsassistenten. Die Höchstpunktzahl gab es dabei sowohl für den Seitenauf-

prallschutz als auch für den Schutz von Kindern beim Frontal- und beim Seitenaufprall.

Der vollelektrische Mazda MX-30 e-Skyactiv EV war 2020 das erste Fahrzeug der japanischen Marke,

das nach den strengeren Euro NCAP Kriterien die Höchstwertung von fünf Sternen erhalten hat; mit den verschärften Kriterien geht ein stärkerer Schwerpunkt auf den Insassenschutz einher.

Das hervorragende Abschneiden des Mazda MX-30 ist auf drei Schlüsselfaktoren zurückzuführen: die hochsteife, aufprallabsorbierende und dennoch leichte Karosserie der Skyactiv-Vehicle Architecture, die breite Palette fortschrittlicher i-Activsense Sicherheitssysteme sowie hohe Standards für den Fußgängerschutz.

Nach seiner Weltpremiere auf dem Brüsseler Autosalon im Januar feiert der Mazda MX-30 e-Skyactiv R-EV in wenigen Monaten seinen Marktstart in Österreich.

[www.mazda-obrist.at](http://www.mazda-obrist.at) ANZEIGE

DER MAZDA CX-30  
JETZT FÜR KURZE ZEIT MIT FIXZINS-LEASING

MAZDA

1,99%  
FIXZINS-LEASING\*

AB € 179/MONAT

\*Aktion gültig bei Kauf eines Mazda CX-30 Neuwagens (Modelljahr 2022) vom 20.04. bis 30.06.2023. Zulassung bis 30.09.2023. Angebot enthält Händlermehrwert. Aktion gültig über Mazda Plus Finance Leasing (Leasfinanz). Beispielkalkulation für Mazda CX-30 G122 HOMURA: Anschaffungswert: € 29.340,00. Monatliche Rate € 179,00; Laufzeit: 36 Monate, Fahrleistung: 10.000 km/Jahr; Eigenleistung: € 8.802,00; Restwert: € 15.155,00. Sollzinssatz fix: 1,99%; Gesamtleasingbetrag: € 30.577,85; effektiver Jahreszins: 2,358%; Zinssatz abhängig vom Kaufpreis; Finanzierungsdauer und Kilometerleistung p.a. Angebot freibleibend. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, trifft ihn kein Restwertisiko und er ist auch nicht zum Ankauf verpflichtet. Exkl. einmaliger Vertrags- und Bearbeitungsgebühr. Nicht gültig für bereits getätigte Käufe. Die Aktion ist mit ausgewählten Aktionen kombinierbar und gilt nur für Privatkunden. Nur bei teilnehmenden Mazda Partnern. Alle Preise sind unverbindlich empfohlene Richtpreise. Fehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Verbrauchswerte lt. WLTP: 5,7-6,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 128-156 g/km. Symbolfoto. Stand: April 2023.

## AUTOHAUS OBRIST

ZELLERSTRASSE 12, 5730 MITTERSILL | TEL. 0 6562 / 41 02 | [WWW.MAZDA-OBRIST.AT](http://WWW.MAZDA-OBRIST.AT)

## MITTERSILL-PLUS-WANDERPROGRAMM IM FRÜHJAHR

# Gemeinsam unterwegs

Mit dem Wonnemonat Mai hat die Saison der geführten Wanderungen wieder begonnen. Von 1. Mai bis 30. Juni gibt es drei Angebote für interessierte Wanderer aus nah und fern.

**Mittersill-Plus-Region.** Wer mitwandern will und durch die Augen eines Guides neue Blickwinkel entdecken möchte, kann sich bis spätestens 18 Uhr am Vortag unter [www.mittersill.info](http://www.mittersill.info) anmelden. Die Kosten: 10 Euro pro Person. Wer in einem der zertifizierten Wanderhotels nächtigt, kann kostenlos mitwandern.

**Montags Wanderung entlang des Bienenlehrpfades**  
Start ist jeweils um 10 Uhr beim

Parkplatz Mittelstation Panoramabahn (bzw. Abholung per Wandershuttle im Hotel um 9.30 Uhr). Endpunkt: Oberkrammern, Hollersbach. Gehzeit ca. 3 Stunden, Rückfahrt ca. 13 Uhr. Schwierigkeitsgrad mittel (ca. 300 Höhenmeter).

**Jeden Mittwoch steht die Panoramarunde am Programm**  
Start um 10 Uhr, Loferstein (bzw. Abholung im Hotel um 9.30 Uhr). Endpunkt: Loferstein, Rückfahrt



BILD: MICHAEL HUBER (BIENENLEHRPFAD)

ca. 13.30 Uhr. Gehzeit ca. 2,5 Stunden, Schwierigkeitsgrad mittel (ca. 240 Höhenmeter).

**Freitags Kräuterwanderungen am Waldkapellen-Rundweg**

Start um 10 Uhr (bzw. Abholung im Hotel um 9.30 Uhr), Start- und Endpunkt: Dorfplatz Stuhlfelden, Gehzeit ca. 3 Stunden, Rückfahrt ca. 13 Uhr, Schwierigkeitsgrad: leicht (ca. 170 Höhenmeter).

## Interessante Fakten aus der Region

### THEMA WANDERN

**Unser Wegenetz umfasst 5.444 km.  
Der Großteil davon wird von unserem Wegewart in Schuss gehalten.**

**Pro Jahr bieten wir mehr als 100 geführte Wanderungen  
inkl. Wanderführer und Wandertaxi an.**

**Mit dem Megamarsch 50/12 konnten wir eine große internationale  
Wanderveranstaltung in die Region holen.  
Schon heuer kommen dadurch mehr als 800 Wanderbegeisterte zu uns.**

Die gesamte Organisation und die damit verbundenen Kosten werden von Mittersill Plus getragen und somit von der Wirtschaft der Region finanziert.

# „Ich setze auf Service und auf Erfahrung“

Franz Steger ist Experte für die Wartung, die Reparatur und den Verkauf von Miele-Haushaltsgeräten.

**Mittersill.** Seine Lehre zum Betriebselektriker hat Franz Steger einst bei den Tauernkraftwerken in Kaprun absolviert. Auf zehn darauffolgende Jahre in der Großküchentechnik folgte eine lange Zeit als Mitarbeiter beim Werkkundendienst von Miele und drei weitere Jahre bei der Oberpinzgauer Firma Dankl. Auch dort hat der mittlerweile 43-jährige Familienvater von zwei Kindern hauptsächlich Miele-Kundschaften betreut.

Im Vorjahr schließlich wagte er den Sprung in die Selbstständigkeit. Eine äußerst gute Entscheidung offenbar: „Ich kann mich über so viele positive Rückmeldungen und auch über Weiterempfehlungen freuen. Besonders freuen sich meine Kundinnen und Kunden darüber, wenn ich die Geräte reparieren und ihnen somit neues Leben schenken kann. Das bereitet auch mir selber viel Spaß. An meinem Beruf



Topmotiviert: Franz Steger, hier bei einer Fehlersuche mittels Laptop. Der Stuhlfeldener hat sich 2022 in Mittersill selbstständig gemacht und ist nun auch Mittersill-Plus-Mitglied. BILD: PRIVAT

gefällt mir auch, dass er so abwechslungsreich ist und ich viel in Kontakt mit anderen Menschen bin.“ Und apropos Reparaturen: Mit seinem Ein-Mann-Unternehmen ist Franz Steger ein Partnerbetrieb der „Förderaktion Reparaturbonus“. Dass er autorisierter Miele-Servicepartner ist, versteht sich von selbst.

Darüber hinaus ist Franz Steger ganz persönlich durch und durch ein großer Miele-Fan und von der Qualität dieser Geräte überzeugt. „Etwas ganz Besonderes ist auch, dass die Ersatzteile garantiert 15 Jahre lang verfügbar sind. Durch die Spezialisierung auf diese eine Marke habe ich eine große Auswahl an Geräten

und Ersatzteilen lagernd. Das garantiert eine schnelle und professionelle Reparatur. Über eine optische Schnittstelle kann ich zudem mit dem Laptop auf die Geräte zugreifen – für Fehlersuche, Programmierung oder Software-Aktualisierung. Natürlich nehme ich auch an den laufenden Miele-Schulungen teil, sodass ich mit meinem Wissen stets auf dem neuesten Stand bin.“

Unterwegs ist der topmotiviertere Unternehmer aktuell zwischen Krimml und Zell am See.

## Steger Franz Hausgerätetechnik

### Telefon

0664 / 467 6984

### Website

[www.hausgeraetetechnik.at](http://www.hausgeraetetechnik.at)

### E-Mail-Adresse

[steger.franz@hausgeraetechnik.at](mailto:steger.franz@hausgeraetechnik.at)

## Die diesjährigen Auftritte und Konzerte der heimischen Blasmusikkapellen

Es spielen die Trachtenmusikkapellen Hollersbach und Stuhlfelden sowie die Stadtmusik Mittersill.

**Mittersill-Plus-Region.** Nachfolgend die Termine in chronologischer Reihenfolge:

**17. Mai,** 20 Uhr: TMK Hollersbach, „Musi Clubbing“

**20. Mai,** 15.30 Uhr, TMK Hollersbach, 100-Jahr-Jubiläum, ebenfalls Ortszentrum Hollersbach.

**2. und 3. Juni:** Bürgermusik Mittersill, 200-Jahr-Jubiläum, Stadtzentrum Mittersill.

**17. Juni,** 20 Uhr: TMK Stuhlfelden, „Let's get loud“, Dorfplatz.

**24. Juni,** 19 Uhr, TMK Hollersbach, Sommwend-Konzert, Ortszentrum.

**30. Juni,** 19.30 Uhr: TMK Hollersbach, Platzkonzert, Ortszentrum.

**7. Juli,** 19 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Marsch Moonlight Shopping, Stadtplatz Mitte

**7. Juli,** 19.30 Uhr: TMK Hollersbach, Platzkonzert, Ortszentrum.

**9. Juli,** 18.30 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Platzkonzert, Musikpavillon Volksschule Mittersill.

**14. Juli,** 19.30 Uhr: TMK Hollersbach, Platzkonzert, Ortszentrum.

**16. Juli,** 11 Uhr: TMK Stuhlfelden - Frühschoppen beim Dorffest, Dorfplatz Stuhlfelden.

**16. Juli,** 18.30 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Platzkonzert, Musikpavillon Volksschule Mittersill.

**21. Juli,** 19.30 Uhr: TMK Hollersbach, Platzkonzert, Ortszentrum.

**21. Juli,** 20 Uhr: TMK Stuhlfelden, Platzkonzert, GH Flatscher.

**23. Juli,** 18.30 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Platzkonzert, Musikpavillon Volksschule Mittersill.

**28. Juli,** 19.30 Uhr: TMK Hollersbach, Platzkonzert, Ortszentrum.

**30. Juli,** 11 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Festkonzert Stadtfest, Stadtplatz Mittersill.

**4. August,** 19.30 Uhr: TMK Hollersbach, Platzkonzert, Ortsmitte

**6. August,** 18.30 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Platzkonzert, Musikpavillon Volksschule Mittersill.

**11. August,** 19 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Marsch Moonlight Shopping, Stadtplatz Mittersill.

**11. August, 19.30 Uhr:** TMK Hollersbach, Platzkonzert, Ortszentrum Hollersbach.

**13. August,** 18.30 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Platzkonzert, Musikpavillon Volksschule Mittersill.

**15. August,** 11 Uhr: TMK Stuhlfelden, Frühschoppen beim Pfarrfest, Pfarrhof Stuhlfelden.

**18. August,** 19.30 Uhr: TMK Hol-

lersbach, Platzkonzert, Ortszentrum Hollersbach.

**18. August,** 20 Uhr: TMK Stuhlfelden, Platzkonzert, Obere Siedlung, Stuhlfelden.

**20. August,** 18.30 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Platzkonzert, Musikpavillon Volksschule Mittersill.

**25. August,** 19 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Marsch Moonlight Shopping, Stadtplatz Mittersill.

**25. August,** 19.30 Uhr: TMK Hollersbach, Platzkonzert, Ortszentrum Hollersbach.

**26. August,** 20 Uhr: TMK Stuhlfelden, Platzkonzert, Pfarrhof Stuhlfelden.

**27. August,** 18.30 Uhr: Stadtmusik Mittersill, Platzkonzert, Musikpavillon bei der Volksschule Mittersill.

# Wochenmarkt-Saison beginnt

Von Mai bis September ist in Mittersill wieder jeden Freitag Standlerzeit. Auftakt ist am 12. Mai.

**Mittersill.** Im Mai beginnt die Standler-Saison. So auch in Mittersill, wo ab Freitag, 12. Mai, auch in diesem Jahr wieder jeden Freitag zwischen 9 und 13 Uhr der regionale Wochenmarkt am Stadtplatz stattfindet.

Die Standlerinnen und Standler bieten auch im heurigen Jahr wieder saisonale Schmankerl direkt aus der Region an. Das Sortiment reicht von Speck, Wurst, Käse, Topfenaufstrichen, Marmeladen, Knödel und Kräutersalzen bis hin zu Likören und Schnäpsen. Eine Auflistung aller Standlerinnen und Standler sowie ihrer Produkte finden Sie rechts.

An vier Freitagen im Sommer wird am Mittersiller Wochenmarkt zudem wieder frisch gekocht. Für das leibliche Wohl der Besucherinnen und Besucher sorgen dabei zum einen die Mittersiller Bäuerinnen, zum anderen der Foodtruck von „Austrian Tapas“.

Am 23. Juni sowie am 21. Juli gibt es frische Germkrapfen süß und sauer von den Bäuerinnen, am 7. Juli und am 25. August zaubert der Foodtruck „Austrian Tapas“ Schweinsbraten im Knödel, Tafelspitz Ravioli und „Pinzgauer Nidei“ auf die Teller der Wochenmarktbesucherinnen und -besucher.



Eine Wochenmarkt-Impression aus den Vorjahren. Hier wird eine feine Kostprobe gewährt.

BILD: EVA REIFMÜLLER

## Sonderausstellung im Felberturmmuseum

Drei runde Jubiläen gekonnt historisch aufbereitet

**Mittersill.** Am 28. April eröffnete eine besondere Ausstellung im neu adaptierten Felberturm: 150 Jahre Liedertafel 1873, 200 Jahre Bürgermusik, 15 Jahre Stadterhebung Mittersill – Grund genug, um mit Erinnerungsstücken aus der Geschichte der Traditionsvereine die Vergangenheit noch einmal Revue passieren zu lassen und auch ihr Engagement in der

Gegenwart zu beleuchten. Mit der Sonderausstellung möchte sich das Team des Felberturm Museums bei den jubelnden Vereinen für ihre Einsatz bedanken und ihre Tätigkeiten vor den Vorhang holen.

Die Ausstellung kann während des Sommers zu den Öffnungszeiten des Museums besichtigt werden.



Die Geschichte der Mittersiller Traditionsvereine ist mit vielen historischen Ausstellungsstücken anschaulich dargestellt.

BILD: FELBERTURM MUSEUM

FESTIVAL HOHE TAUERN  
FESTIVAL HOHE TAUERN AT

**EINLADUNG ZUM SCHLOSSKONZERT**  
KLAVIERKONZERT MIT JUSTUS ZEYEN  
DONNERSTAG, 18. MAI 2023  
BEGINN: 19.00 UHR | SCHLOSS MITTERSILL  
BÖSENDORFER SAAL  
KARTEN ZUM PREIS VON 25 EURO UNTER: [TICKET@FESTIVALHOHETAUERN.AT](mailto:TICKET@FESTIVALHOHETAUERN.AT)  
ODER UNTER TEL.: 0664/2400198 RESERVIEREN.

Nationalpark Hohe Tauern | Bösendorfer | Pinzgau | stadtmuseum mittersill

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischen Union

Bundesministerium Land und Tourismus | LE 14-20 | SALZBURG | HYPO | Raiffeisen Salzburg

## Die Standlerinnen und Standler am Mittersiller Wochenmarkt:

### Eva Bernsteiner

Filzprodukte (1. und 2. Freitag im Monat, ganzer September)

### Rieplerhof – Theresia Steiner

Alles von der Kuh: Joghurts, Topfenkugeln, Weichkäse, etc.

### Caritas Tageszentrum

Baby- & Dekoartikel, Schlüsselanhänger, Taschen, etc.

### Hans Ebner

Ebner Speck, Wurst

### Gasthaus Essiger - Gernot Reiter

Apfelessig

### Maria Junger

Säfte, Liköre, Eier, Kuchen, Brot, Kräutersalze, etc.

### Nationalpark Gärtnerei

Kräuter, Obst, Gemüse, Samen, Jungpflanzen

### Nationalparkladen –

### Greti Wöhrer

Kräutertee und -salz, Seifen, Schokolade, Brot, Obst

### Rainerhof – Cilli Perfeller

Schnäpse, Speck, Fleisch, Brot und Kuchen, Knödel

### Jaidbachalm – Familie Steger

Berg- und Schnittkäse, Almbutter

### Sano Sur – Sylvia Rainer

Andalusische Olivenöle, eingelegte Oliven, Mandelöl, Arganöl

### Simone Forster

Zirbenkissen, Kräutersalze, Wandschmuck, etc. (ab Juli)

### Silke's Geschenkewelt –

### Silke Wechselberger

Handgemachtes aus Stoff und Holz, Glückwunschkarten, Schmuck, etc.

### Liubow Wallner

Deko, bemalte Steine, Bilder

### Mariette van den Berge

Fotomotive aus dem Pinzgau, Fotodrucke, Kalender (Mai)

### Natur was sonst – Stefanie

### Nothdurfter

Salben, Salze, Essig, Öle, Pesto, Tropfen, Sprays etc. (16. Juni)

### Maria Exenberger

Gehäkelte Deckerl, Spitzen, Dekoartikel etc. (19. Mai., 9. Juni)

### Alois Wanger-Lösel

Käse, Speck, Liköre, Zirbenutensilien, Sirupe, Honig

### Gisela Wolf-Finke - Tonfiguren,

Schmuck etc., (ab Juni)

## „Mercato Italiano“

Von 4. bis 7. Mai wieder am Stadtplatz Mittersill.

**Mittersill.** „La Dolce Vita inmitten der Alpen“ heißt es am Wochenende wieder beim „Mercato Italiano“ am Mittersiller Stadtplatz.

Von Donnerstag, 4. Mai, bis Sonntag, 7. Mai, verzaubern auch in diesem Jahr rund zehn Händlerinnen und Händler die Besucherinnen und Besucher mit kulinarischen Köstlichkeiten aus den Top-Regionen Italiens. Die regionaltypischen Spezialitäten aus „Bella Italia“ – vom herrlichen Prosciutto und feinstem Olivenöl über kräftigen Parmesan bis hin zu eingelegten Antipasti und vielem mehr – laden die Marktbesucherinnen und Besucher zum Verkosten und Genießen ein. Eine Augenweide für Augen und Gaumen – das ist beim „Mercato Italiano“ und der großen Auswahl an frischen Produkten gewiss. Als Rahmenprogramm für den italienische n Spezialitäten-



BILD: MITTERSILL PLUS

markt wird den Besucherinnen und Besuchern Livemusik – sowohl am Samstag als auch am Sonntag – unter anderem von Claudio Scarapazzi geboten. Am Sonntagvormittag findet zudem ein Frühshoppen statt.

### Öffnungszeiten des italienischen Spezialitätenmarktes

Donnerstag, 4. Mai, von 9 bis 21 Uhr; Freitag, 5., und Samstag, 6. Mai, von 9 bis 22 Uhr und Sonntag, 7. Mai, von 9 bis 18 Uhr.

www.optik-maurer.at

Sehest und Hörtest  
**HÖR AUF  
ZU WARTEN.**

Eine Analyse ist  
jederzeit möglich

Mo - Fr 08:30 - 12:00, 14:00 - 18:00 Uhr  
Sa 08:30 - 12:00 Uhr

AUGENOPTIK  
**maurer**  
HÖRSYSTEME

MITTERSILL AN DER SALZACHBRÜCKE Zeller Straße 9 T +43 6562 4781 info@optik-maurer.at

#ich  
kauf  
lokal

...weil  
für mich  
Beratung  
mehr  
zählt.

**M+** MITTERSILL  
HOLLERSBACH  
STUHLFELDEN

mittersillplus.info

# Unterwegs im alten Stil

Sie waren die „Spediture des Mittelalters“ und versorgten die Bewohner abgelegener Gebiete mit Waren: Samer und Cramars. Ihr Vermächtnis und ihre Traditionen bleiben bei den Felbertauern-Samern lebendig.

**Pinzgau.** Die Säumer oder Samer bildeten jene Berufsgruppe, die im Mittelalter und in der frühen Neuzeit mit Tragtieren (Pferd, Maultier oder Esel) oder mit Kraxen auf Saumpfadern Waren aus dem Mittelmeerraum über die Alpen nach Salzburg und umgekehrt transportierten.

Dabei wurden bis zu 60 Kilogramm, mit Überkopfkraxen bis zu 80 Kilogramm am Rücken transportiert. Der Saumhandel war oft ein sehr wertvoller Nebenerwerb für bergbäuerliche Familien.

## Versorger und Nachrichtenbringer in einem

Den Samern schlossen sich auf den schwierigen Tauernübergängen stets auch Wanderhändler aus dem Bereich der Karnischen Alpen und Friaul an, die sogenannten Cramars. Sie transportierten die „Venediger Ware“ wie Textilien, Samt, Seide, Gewürze, Medizin, die sie in Venedig bezogen, sowie selbstgefertigte handwerkliche Produkte. Dazu verließen sie meist im Herbst ihre Heimat, Frauen und Kinder mussten die kleinen Landwirtschaften daheim versorgen. Ihre Waren verkauften die Cramars dann bis nach Deutschland und andere europäische Staaten und kehrten



Große Lasten über weite Strecken transportierten die Samer. Ihr Brauchtum soll erhalten bleiben.

BILD: FELBERTAUERN SAMER

erst im Frühjahr wieder in ihr Land zurück.

Die Wanderhändler versorgten die Bewohner abgelegener Gebiete mit Waren, die sonst unerschwinglich geblieben wären. Als „Draufgabe“ erfuhren sie von den weit Gereisten Neuigkeiten und Geschichten aus der Fremde.

In Mittersill, einem traditionellen Säumer-Stützpunkt, bemüht sich der Verein der Felbertauern-Samer unter Obfrau Barbara Loferer-Lainer um den Erhalt und die Belebung des alten Brauchtums und der über 600-jährigen Geschichte des Saumhandels über den Felbertauern.



## SALZBURGER VERLAGSHAUS SONDERPRODUKT

Mittersiller  
Nachrichten

mittersill plus – Information aus  
Wirtschaft und Tourismus für die  
Region Oberpinzgau

Medieninhaber:  
Salzburger Verlagshaus GmbH

Herausgeber: Dr. Maximilian Dasch  
Geschäftsführer:  
Mag. (FH) Maximilian Dasch,  
Klaus Buttinger LLM.oec.  
Chefredakteurin: Sigrid Scharf  
Anzeigenleitung: Wolfgang Trausner  
5021 Salzburg, Karolingerstraße 40  
Tel. 0662 / 820220

Redaktion: Christa Nothdurfter,  
Eike Krenschleiner, Lena Zehentmayr  
Anzeigen, Verkauf:  
Alisa Poljarevic

5700 Zell am See, Hafnergasse 3B  
Tel. 06542 / 73756-963 und -967  
Fax: 06542 / 73756-960  
E-Mail: pinzgauer.nachrichten@svh.at  
Internet: www.svh.at

Anzeigentarif SVH Nr. 8 vom 1. 1. 2023

Druck: Druckzentrum Salzburg  
5021 Salzburg, Karolingerstraße 38

Für diese Ausgabe „mittersill+“ werden Druckkostenbeiträge geleistet. Es handelt sich somit, gem. § 26 MG, um „entgeltliche Einschaltungen“.



# Erfolgreiches Ostershopping

Mittersill Plus und die Händler/-innen bedanken sich für die rege Teilnahme.

**Mittersill.** Zahlreiche Menschen konnten sich beim diesjährigen Ostershopping über Gewinne in Form von Mittersill-Plus-Gutscheinen freuen. Pro 10 Euro an Ausgaben erhielten die Kundinnen und Kunden ein Oster-Rubbellos dazu. Heuer waren es insgesamt 47 Mittersill-Plus-Betriebe, die bei dieser Aktion dabei gewesen sind. Mit ein bisschen

Glück haben sich hinter der Rubelfläche Mittersill-Plus-Gutscheine im Wert von bis zu 100 Euro versteckt. Ein großes Dankeschön für's fleißige Shoppen!

Abschließend kann man sagen, dass in den Ostertagen tüchtig eingekauft wurde. Nicht nur Mittersill Plus freut sich darüber, sondern auch die Händler.

**Euer Mittersill-Plus-Team**



BILD: MITTERSILL PLUS



M+ MITTERSILL  
HOLLERSBACH  
STUHLFELDEN

[mittersill.info](http://mittersill.info)

# MITTERSILLER WOCHENMARKT

**12. MAI BIS SEPTEMBER**  
JEDEN FREITAG – 09.00 BIS 13.00 UHR

Qualität aus der Region | Saisonale Schmankerl | Geschenkideen aller Art  
Kulinarische Köstlichkeiten | Mehlspeisen & Gebäck | Heimische Produkte

HOHE  
TAUERN  
DE NATIONALPARK-REGION





## „Crew Twenty Two“ rockte Hollersbach

Am 15. April brachten die vier Oberpinzgauer der „Crew Twenty Two“ die Talstation der Panorama-bahn zum Kochen. Mit dabei: DJ Sam Collins aus Amsterdam, der mit drei österreichischen Kollegen am Mischpult für geniale Stimmung sorgte. Nach der Auftaktveranstaltung der ambitionierten Musiker Ende Dezember in Bramberg, die unter dem Titel „Club 22“ über die Bühne ging und ein voller Erfolg war, sorgte auch die zweite Ausgabe des „Club 22“ für ein volles Haus und viel Zuspruch des begeisterten Publikums. BILD: JOHANNES RADLWIMMER

# EU-Studienreise des BORG ins Herz der Union

Die EU greifbar machen: Das gelang mit einer Reise für die Schüler/-innen der 6. Klassen nach Brüssel.

**Mittersill.** „Die Schüler sollen verstehen, dass sie Teil dieser Gemeinschaft sind und mitgestalten können“, so Direktorin Gudrun Mittermüller-Seeber, die im April mit der 6A und 6B und ihren Klassenvorständen Ralf Schnitzhofer und Gerhard Hartinger im Rahmen einer Studienreise nach drei Jahren erstmals wieder zu Brennpunkten der EU unterwegs war.

Wetter und Rahmenbedingungen waren perfekt, die Schüler/-innen hoch motiviert und begeistert von den zahlreichen vielfältigen Eindrücken.

Zunächst ging es nach Frankfurt, ins europäische Finanzzentrum, wo die Jugendlichen einen Einblick in die Geldpolitik der europäischen Zentralbank erhielten. Auch eine Flughafenrundfahrt und eine Stadtbesichtigung standen auf dem Programm.

In Brüssel wurden Termine in verschiedenen Institutionen absolviert, um die unterschiedlichen Arbeitsfelder der europäischen Union kennenzulernen. Die Sitzungssäle des Rates und des Parlaments konnten ebenfalls besichtigt werden.

Bei spannenden Diskussionen zu EU-Themen durften die Schü-



„Wir sind als überzeugte Europäer/-innen zurückgekommen“: Direktorin Gudrun Mittermüller-Seeber (1. R.l.) mit Michaela Petz-Michez (2.v.l.) und der 6A und 6B mit den Klassenvorständen. BILD: BORG MITTERSILL

ler/-innen Stellung beziehen und Fragen stellen. Auch die Rolle Österreichs in der EU wurde dabei angesprochen und diskutiert.

Neben Brüssel lernten die Mittersiller Jugendlichen auch Gent und Straßburg kennen, und natürlich stand auch ein Besuch des

Europa-Parlaments auf dem Programm.

Die jungen Leute zeigten sich begeistert und dankbar für die Möglichkeit, an der Projektfahrt teilzunehmen und die Bedeutung europäischer Zusammenarbeit hautnah zu erfahren.

Exkursionen in die EU-Hauptstadt werden vom Land Salzburg unterstützt und gefördert. Für das BORG Mittersill war Michaela Petz-Michez vom Salzburger Verbindungsbüro für die Organisation zuständig. Ein tolle Woche im Herzen von Europa!

# Kuhoba-Werkstatt bietet neue Kurse an

Hier wird Kreativität besonders groß geschrieben.

**Hollersbach.** Auch wenn der Frühling noch auf sich warten ließ, wird in der „Kuhoba Werkstatt“ (Kultur Hollersbach) schon wieder fleißig gewerkelt. Anna Bernkopf: „Der Keramikkurs im März war ein voller Erfolg. Wir hatten so viele Anmeldungen, dass wir sogar drei Kursgruppen bilden konnten. Entstanden sind tolle Figuren für den Garten. Bis zur Sommerpause haben wir noch drei Kurse für interessierte Kinder und Erwachsene zusammengestellt.“

## Blaue Wunder

Am Samstag, dem 13. Mai, heißt es „Blaue Wunder – Experimentieren mit der Technik der Cyanotypie“. Die Cyanotypie ist eine alte fotografische Technik, bei der mit Hilfe von UV-Licht Bilder in

Blau-Weiß entstehen. Auf Nachfrage wird der Kurs als Familienkurs angeboten. Das heißt, Kinder ab sechs Jahren in Begleitung eines Erwachsenen.

## Bunte Vögel

Am 24. Juni findet eine Schnitzwerkstatt für Erwachsene statt. Es entstehen kleine Vögel, die bunt bemalt werden können.

## Landschaft in Farbe

14. und 15. Juli: Aquarellmalen in der Natur für Erwachsene. Die Kursleiterin hat viele Pinsel, Farben und Papier im Gepäck und wird Anfängern und Fortgeschrittenen zeigen, wie sich die Natur in Hollersbach aufs Papier bringen lässt.

Mehr Infos dazu auf Facebook: Kulturverein Kuhoba



Die junge Mittersillnerin Franziska Ehrenreich (l.) am Podium

BILD: RADTEAM TIROL LADIES

# Erfolgreiche Radsportlerin

Franziska Ehrenreich fuhr in Istrien aufs Podest.

**Mittersill, Umag.** Mit dem sensationellen dritten Gesamtrang beendete Franziska Ehrenreich aus Mittersill, die für das Radteam Tirol Ladies startet, das Rennen der UCI Grand Fondo World Series in Umag (Istrien). Unter den 600 Teilnehmer/-innen dieses an-

spruchsvollen Radmarathons, der in Destinationen auf der ganzen Welt ausgetragen wird, fuhr die Pinzgauerin am Wochenende des 15. und 16. April über die Distanzen von 22,3 und 119 Kilometer vielen ihrer Konkurrentinnen davon. Mittersill gratuliert ihrer Sportlerin herzlich!

**MITTERSILL**  
HOLLERSBACH  
STUHLFELDEN

MITGLIEDSBETRIEBE MITTERSILL PLUS

P

GRATIS  
90min

| Ärzte & Apotheke  |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 1. Tauerapotheke Mittersill KG                                    | 36. Taxi Hons – Johann Obermüller                            | 74. Blizzard Sport GmbH                        | 116. Gasthof Schweizerhaus                                 |
| 2. Dr. Ingrid Novotna   | 37. Uniga Generalagentur Mittersill                          | 75. Bruno Berger GesmbH                        | 117. Hotel Restaurant Bräurup                              |
| 3. Dr. Peter Sturm  | 38. Salon Haargenau  | 76. Holzbau Dankl                              | 118. Hotel Gasthof Flatscher                               |
| <b>Anwälte – Notariate</b>  | 39. On.project.Projectmanagement                             | 77. Egger Bau GmbH                             | 119. Weiszhäus – Bar - Restaurant                          |
| 4. Dr. Johann Bründl  | 40. Silencio by melanie Ingruber                             | 78. Elektro Bernhard                           | 120. Melinger Alm  |
| <b>Autohandel</b>   | 41. nindl's Friseur  | 79. Elektro Ingruber KG                        | 121. Melinger Taverne                                      |
| 5. Auto Huber Ges.m.b.H.  | 42. Schwab Transport GmbH                                    | 80. Empl Bau GesmbH                            | 122. Pizzeria - Restaurant Hörfarter                       |
| 6. Autohaus Obrist  | 43. Sandra Steiner – Kosmetik & med. Fußpflege               | 81. Erdbewegungen Anton Seber                  | 123. Restaurant Panoramabahn                               |
| 7. Autohaus Gebrüder Stotter                                      | 44. Performance 4 KMU GmbH                                   | 82. Farben Lechner                             | 124. Schloss Mittersill Hotel GmbH                         |
| 8. Prostis Autouboutique  | 45. Taxi Mittersill  | 83. HV Bau, Hoch- und Tiefbau                  | 125. Senninger Alm   |
| 9. Carstech Autoreparatur-Verkauf-Service                         | 46. Lebensgefühl – Praxis für psychologische Beratung        | 84. Installationen Eder                        | 126. Sonnberghof   |
| <b>Banken</b>   | 47. Tauerwürze   | 85. Installationen Franz Schratl               | 127. Sporthotel Kogler                                     |
| 10. Raiffeisenbank Mittersill                                     | 48. WTSB Steuerberatung                                      | 86. Hauschild Installationen GmbH & Co KG      | 128. Toni Alm  |
| 11. Salzburger Landeshypo Filiale Mittersill                      | 49. Kessler* Architektur & Bauabwicklung                     | 87. Installationen Wieser                      | 129. Gamsblichhütte – Jausenstation                        |
| 12. Sparkasse Mittersill  | <b>Div. Handelsbetriebe – EDV</b>                            | 88. Johann Krupp Baugesellschaft               | 130. Alpenhof Apartments – Familie Goller                  |
| 13. Volksbank Salzburg Filiale Mittersill                         | 50. Seifen und Geschenke Melanie Varga                       | 89. Eberl Malerei GmbH                         | 131. Sunseit – Restaurant & Cafe                           |
| <b>Buch – Papier</b>  | 51. Bürotechnik Kirchner                                     | 90. Neumayr Günter, Tapezierer & Sattler       | 132. L'Incontro – Treffpunkt + Cafe + Ristorante           |
| 14. Elmsauer – Zeit zum Lesen GmbH                                | 52. Computertechnik Wenger & Partner OG                      | 91. Neuschmid Christian, Schmiede              | 133. Mooralm   |
| <b>Bar – Cafe – Bäckerei</b>                                      | 53. Data 01  | 92. Pinzgauer Holzschmied                      | 134. Herz3 – Hotel Bar Restaurant                          |
| 15. Bäckerei Ensmann  | 54. Ebner GmbH   | 93. Ramazan – Dachdecker/Spengler/Glaser       | 135. Smsh n' Go  |
| 16. Kiosk + Lounge Mittersill                                     | 55. Florian Huber –  | 94. Ronacher Elektrotechnik                    | 136. Alpinlodge Sonnalp                                    |
| 17. Pletzer Konditorei-Kaffee                                     | Werken-Kochen-Genießen-Spielen-Schenken                      | 95. Wohnstudio und Tischlerei Kogler           | 137. Restaurant & Pizzeria il Centro                       |
| 18. Tildach Bäckerei Cafe Konditorei                              | 56. Gewulst wie Drogerie Tachezy                             | 96. Tischlerei Riedsberger Toni                | 138. Gasthof Post  |
| 19. Zwischenzeit die Erlebnisalm                                  | 57. AlpenRelax GmbH  | 97. Tischlerei Hans Bacher                     | 139. Gasthof Sahnealm                                      |
| 20. Chic OG – Cafe Bar & Snacks                                   | 58. Waffen Rumpfer   | 98. Wimmer – Spenglerei & Glaserei             | <b>Lebensmittel</b>  |
| <b>Div. Dienstleister</b>   | 59. Wohnstudio Kogler  | 99. thLaser design/cut/technik                 | 140. Sparmarkt Kammerlander                                |
| 21. Allianz Agentur   | 60. Fahnen Gärtner   | 100. Team Haustechnik GmbH&Co KG               | 141. Stadtimbiss LOIS                                      |
| 22. Bilanzbuchhaltung Kapeller                                    | 61. TEH Naturwerke Hollersbach                               | 101. WAU! Wohnbau GmbH                         | 142. COOPinngau: Regionalladen und Online-Hofladen         |
| 23. Büro Franz Wieser GesmbH                                      | 62. Nationalpark – Gärtnerei   Gemüse aus biologischem Anbau | 102. Buchner Metalltechnik                     | 143. MIS Kebap Burger                                      |
| 24. Fahrschule Wimmer   | 63. Fleischhauserei Rumpold                                  | 103. Buchner Handel – Montage – Torstechnik    | <b>Optik – Uhren – Schmuck</b>                             |
| 25. Friseur Verena Fritz  | 64. MBE – ihr Werkzeugprofil                                 | 104. Elektrotechnik Wanger                     | 144. Pellosch Optik Uhren Schmuck                          |
| 26. Ferienregion – Nationalpark Hohe Tauern                       | 65. Metzgerei Feuersinger – Oberbräu                         | 105. Elektrotechnik Scheanthaler GmbH          | 145. Uhren – Schmuck Schleiner                             |
| 27. Feuersinger Planung   | 66. iCoSense GmbH  | 106. Steger Franz Hausgerätekochtechnik        | 146. Augenoptik und Hörsysteme Maurer an der Salzachbrücke |
| 28. Fritzenwälder – Gandler                                       | 67. Handyzentrum Smart-Repairs                               | <b>Hotels – Gasthöfe – Restaurants</b>         | 147. Aug und Ohr KG  |
| Wirtschaftstreuhand und Steuerberatung                            | 68. Unikart   Wohnkunst                                      | 107. Restaurant Almaa im Nationalparkzentrum   | <b>Photo – Grafik – Druck – Marketing</b>                  |
| 29. Gandler Risk Management GmbH                                  | 69. Bestattung Kogler  | 108. Alphahotel Mittersill                     | 148. design am berg – product & image                      |
| 30. Gruber & Partner – Unternehmensberatung                       | 70. Infrarot Heizungen Roland Wicker                         | 109. Berghotel Breitmoos                       | 149. Hönigmann Druck & Design                              |
| 31. Hölzl Baumanagement GmbH                                      | <b>Floristen</b>   | 110. Dorfgasthof Schlüsselstube                | 150. mpunkt werbeagentur e.U.   Manuel Pichler             |
| 32. Koidl Transporte GesmbH                                       | 71. Blumenecke   | 111. Erholungshotel Kaltenhauser               | 151. Photoart Reilmüller Franz                             |
| 33. Physikalische Medizin Enzinger                                | 72. Blumen Galerie   | 112. Gasthof Essiger                           | 152. MCPREZI – Agentur für Präsentation, Prezi & Rhetorik  |
| 34. Prodingler, Hilzensauer & Partner Steuerberatungs GmbH & CoKG | <b>Handwerksbetriebe</b>                                     | 113. Gasthof Haidbach                          | 153. alpWeb   Webdesign   Online Marketing                 |
| 35. Steuerbüro Oberleitner  | 73. Bernd Gruber, Interior-Design-Furniture                  | 114. Hotel Heitzmann – Steakhouse & Restaurant |  |
|   |  | 115. Gasthof Hohe Brücke                       |  |

www.mittersill.info



Harte Zweikämpfe – letztendlich machte sich der Klassenunterschied bemerkbar.

BILD: SN/SC MITTERSILL

## FC Bayern München in Hollersbach

Österreich-Premiere: Campus-Training für Kinder und Jugendliche.

**Hollersbach.** Von 14. bis 18. August 2023 können Mädchen und Burschen aus Österreich (Altersklassen U-9 bis U-14 sowie U-15 bis U-19) am „FC Bayern Campus Training“ in Hollersbach teilnehmen. Zusätzlich gibt es ein spezielles Torhüter-Training für Kinder.

Sämtliche Trainingsinhalte orientieren sich an der Philosophie und dem Leitbild des deutschen Rekordmeisters. Die Kinder erwartet ein 5-Tages-Trainingsprogramm mit modernsten Einheiten von und mit den FC-Bayern-Coaches. Weitere Highlights: Persönlichkeitsbildung auf und neben dem Platz sowie eine offizielle Adidas Camp Ausrüstung im Look der FC Bayern München Profis.

Jugendleiter Harald Seeber, USV Hollersbach: „Es ist uns eine besondere Ehre, als erster Verein Österreichs den großen FC Bayern München begrüßen zu dürfen. Die Kinder sind schon aufgeregt und freuen sich auf ihre Vorbilder aus München.“

Unterschrieben wurde ein 3-Jahres-Kooperationsvertrag. Noch sind Plätze frei.

**Infos und Anmeldung:**  
<https://campus-training.fcbayern.com>

## Aus im Landescup-Viertelfinale

Im Kampf um den Aufstieg unterlag der SC Mittersill dem SC Kuchl mit 1:5.

**Mittersill.** 180 Zuschauer ließen sich beim Heimspiel in Mittersill bei nasskaltem Wetter das Fußballfest nicht entgehen. Nach vier Siegen – gegen die SG Uttenendorf/Niedersill (5:1), den USC Piesendorf (3:0), Konkordiahütte-Tenneck (2:0) und den SAK 1914 (1:0) trafen die Oberpinzgauer am 19. April auf den SV Kuchl.

Der technisch und spielerisch sehr starke Gegner machte von Beginn an Druck und ging in der

15. Minute mit 1:0 in Führung. Nur zwei Minuten später erzielte Joschi Viertler den Ausgleich. In Minute 29 und 44 sorgten die Kuchler mit zwei Toren für klare Verhältnisse, ehe sie mit zwei Toren in der zweiten Halbzeit den Sack zumachten und verdient die Halbfinal-Teilnahme fixierten.

Mittersill hielt kämpferisch und spielerisch voll dagegen, musste aber schließlich die höhere Klasse der Gegner anerkennen.

Für die erfolgsverwöhnten Mittersiller war es die erste Niederlage seit Sommer 2022. Mit 51 Punkten aus 17 Spielen zeigten die Oberpinzgauer gegen die anderen Mannschaften der 1. Klasse Süd in der laufenden Saison bisher eine erdrückende Dominanz.

Am 23. April gab es einen 2:0-Sieg gegen Taxenbach, die Spiele am 28. April (gegen Rauris) und 1. Mai (gegen St. Martin) fanden nach Redaktionsschluss statt.



Als Tabellenführer in der 1. Klasse Süd ist die Truppe von Bernhard Hanser in ihrer Liga weiter ungeschlagen.

BILD: SC MITTERSILL

# Abwehrrecke feierte den 70er

Er ist eine Legende im Pinzgauer Fußball, Josef „Bud“ Kirchner. Auch mit 70 Jahren steht er noch jede Woche x-mal auf dem Fußballplatz des USV Stuhlfelden – und ist für Einsätze stets bereit.

**Stuhlfelden.** Es hat kühle fünf, sechs Grad Celsius im Aufeldstadion. Viele Spieler tragen Hauben, Handschuhe, lange Hosen. Nicht so Bud Kirchner. „Na, koit is mia net“, sagt der 70-jährige Stuhlfeldener.

Er ist ruhig am Ball, baut das Spiel sicher von hinten auf. Wenn möglich, geht er mit nach vorn, zieht ab, wenn sich die Chance bietet, ist rasch wieder hinten. Zweikampf weicht er keinem aus, seine 103 Kilo drückt keiner so schnell weg. Er spielt überlegt – Routine hat er ja wie kein anderer.

## Vom Mittelstürmer zum Vorstopper alter Schule

1964 erlebte Bud das erste Spiel live mit: „Stuhlfelden spielte gegen Taxenbach. Wir durften Ball-schani sein.“ Mit zwölf begann er aktiv – in Turnschuhen. „Meine Eltern wollten nicht, dass ich Fußball spiele.“ In die Erste kam er mit 16 – und hörte dort auf mit 50. Danach spielte er noch zehn Jahre fix in der Reserve. Noch heute kickt er bei den Alten Herren, wenn Not am Mann ist auch in der Reserve. Bei allen Mannschaften des USV war und ist er als Betreuer und Trainer mit dabei, auch beim Nachwuchs.

Begonnen hat Bud als Mittelstürmer, bekannt wurde er als Abwehrrecke. „Ich war Vorstopper, wie es früher geheißen hat, da musste ich die Mittelstürmer



An Bud kommt kein Stürmer leicht vorbei, so war es auch beim AH-Turnier.

BILDER: SW/SIMO

decken.“ Die größten Erfolge waren Aufstiege in die Salzburger Liga. „Das ist mir zwei Mal gelungen. Leider sind wir jeweils gleich wieder abgestiegen.“

## Ein Turnier zu Ehren der „Legende“

Am 23. Februar wurde Bud 70. So richtig standesgemäß gefeiert wurde am 15. April – mit einem Fußballturnier für Alte Herren. Für Obmann Andreas Mayr eine Ehrensache: „Bud spielte 30 Jahre in der Kampfmannschaft, er ist oft Meister geworden, natürlich auch einige Male abgestiegen. An die 700 Meisterschaftsspiele hat er absolviert, wahrscheinlich

7000 Kopfbälle gespielt. Und jetzt ist er schon mehr als 30 Jahre lang Nachwuchstrainer, Co-Trainer der Ersten und der Reserve. Wir sind froh, dass wir Bud in unserer Runde haben. Er ist eine lebende Legende. Das feiern wir heute, zuerst kicken wir, dann essen und trinken wir auf Kosten des Heimvereins, mit Schweinsbraten und einem Fassl Bier.“

Acht Teams kämpften mit viel Ehrgeiz, aber auch Elan um den Turniersieg. „Auch von den Alten Herren will keiner verlieren“, betonte Bud. Letztlich wurde er mit dem USV Stuhlfelden 1 Dritter. Es siegte das Team aus Bramberg vor Mittersill. Auf den Plätzen vier bis

acht folgten USV Stuhlfelden 2, Zell am See, Mühlbach, Maishofen und Langkampfen.

Am nächsten Tag war Bud schon wieder in Sachen Fußball unterwegs, in Maishofen spielten Kampfmannschaft und Reserve. Die Schuhe hatte er dabei, denn die Reserve hatte nur einen Er-

„Am meisten Freude macht mir das Arbeiten mit dem Nachwuchs.“

## Josef „Bud“ Kirchner

satzspieler. „Wenn es mich gebraucht hätte, wäre ich schon aufgelaufen.“

Für seine Leistungen im Fußball wurde Bud Kirchner auch geehrt: Vom Salzburger Fußballverband erhielt er das Verbandsverdienstzeichen in Gold mit Lorbeer. Die Ehrung nahm Wolfgang Zingerle im Beisein von Bgm. Sonja Ottenbacher vor. „Alle mögen Bud, alle schätzen ihn“, sagte Ottenbacher. Bud ist seit 1964 beim USV Stuhlfelden – nur ein Jahr war er weg, bei Uttendorf. 45 Jahre arbeitete er bei der Firma Klaus Huber, zuerst als Kfz-Mechaniker, später als Lkw-Fahrer. Übrigens: Wie kam's zum Namen „Bud“? „Wir haben als Buben Western gespielt, da habe ich den Namen bekommen, der ist geblieben.“ **Erwin Simonitsch**

## 5. Mittersiller Pumptrack-Rennen am 20. Mai

Cooler Biker/-innen aus dem ganzen Land werden sich in Mittersill messen.

**Mittersill.** Schon zum fünften Mal findet das Pumptrack-Rennen der Sektion Radsport des SC Mittersill statt, seit drei Jahren wird es im Rahmen des Junior Bike Cups ausgetragen.

Bei diesem Nachwuchscup waren die „Pinzgabikers“ schon 2021 und 2022 erfolgreich unterwegs.

In den Klassen U7, U9, U11, U13, U15 und U17 (Bike) sowie U9 und U15 (Scooter) werden jugendliche Biker und Bikerinnen aus ganz Salzburg in Mittersill gegeneinander antreten.

Am 20. Mai geht es **von 8 bis 9.30 Uhr zur Registrierung, Trainingsmöglichkeit ist von 8 bis 10 Uhr.**

Um **10.30 Uhr** startet dann das **Rennen**, im Anschluss daran findet die Siegerehrung statt.

**Für Verpflegung ist gesorgt.** Die „Pinzgabikers“ und der SC Mittersill freuen sich auf spannende Rennen und viele schöne sportliche Begegnungen – und natürlich auf zahlreiche Fans im Publikum!



BILD: SC MITTERSILL



*Jetzt im Supervorverkauf bis 30. Juni 2023*

# KITZSKI CARD.

**NEU KITZSKI & BIKE CARD.**

*Dein passendes Ticket zum  
Wandern, Biken und Skifahren.*



*Erhältlich an den Kassen der geöffneten KitzSki Sommerbahnen, Badezentrum Aquarena,  
Reisebüro Kirchberg, Mittersill Plus sowie online auf [kitzski.at](https://www.kitzski.at)*

Infos & Details

